

# DEUXIÈME CONFÉRENCE INTERNATIONALE SUR LA NUTRITION



Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture



Organisation  
mondiale de la Santé

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: ICN2@fao.org - www.fao.org/icn2

## Deuxième Conférence internationale sur la nutrition<sup>1</sup>

Rome, 19-21 novembre 2014

### Informations à l'intention des participants<sup>2</sup>

**A. Le Siège de la FAO** est situé sur le Viale delle Terme di Caracalla, en face de la zone archéologique du Circo Massimo. Accessible en voiture, il est également desservi par les transports publics: autobus, tramway et métro (ligne B, arrêt *Circo Massimo*). [Voir le plan](#)

Notre impact sur l'environnement est important. Vous pouvez nous aider à le réduire en choisissant le moyen de transport le plus adapté pour vous rendre à la CIN2 et en apportant votre propre documentation relative à la Conférence plutôt qu'en demandant un nouveau dossier à votre arrivée (les documents de la Conférence portent un code QR et peuvent être téléchargés sur le site: <http://www.fao.org/about/meetings/icn2/documents/fr/>).

### **B. Participation à la CIN2**

La participation à la Conférence se fait uniquement sur invitation en raison de l'espace limité au Siège de la FAO; seuls les délégués officiellement inscrits se verront accorder l'accès au Siège de la FAO.

### **C. Pouvoirs**

Les pouvoirs des délégués, suppléants, adjoints et conseillers, ainsi que ceux des représentants des organisations internationales participantes doivent être communiqués au Directeur général de la FAO 15 jours au moins avant la date d'ouverture de la Conférence. Les délégués sont donc priés de bien vouloir présenter les pouvoirs qui leur sont conférés le 4 novembre 2014 au plus tard.

Les pouvoirs peuvent être communiqués au moyen d'une lettre signée par les autorités nationales compétentes, d'une *note verbale* ou d'un *ordre de mission* et sous forme électronique, étant entendu que les documents originaux des pouvoirs officiels des Membres et membres associés doivent être présentés au Secrétariat (Bureau A484; tél.: (+39) 06570 55872; fax (+39) 06570 56105; ou par courriel: [ICN2-Protocol@fao.org](mailto:ICN2-Protocol@fao.org)).

### **D. Inscription**

**Pays:** Les cartes d'accès à la Conférence ne seront délivrées qu'aux membres dûment inscrits des délégations de pays invités. L'inscription des délégués des pays se fait uniquement au moyen du système d'inscription en ligne du Portail des Membres de la FAO, à l'adresse <http://www.fao.org/members-gateway/login/fr/>, dont l'accès est protégé par un mot de passe. Les représentants permanents auprès de l'OMS qui souhaitent s'inscrire sont invités à prendre contact avec leurs collègues à Rome afin qu'une liste de participants homogène soit proposée pour chaque pays. Les pays ne disposant pas d'une Mission permanente sont priés d'envoyer un courrier électronique à l'adresse [ICN2-Registration@fao.org](mailto:ICN2-Registration@fao.org).

<sup>1</sup> <http://www.fao.org/about/meetings/icn2/fr/>

<sup>2</sup> La présente note sera mise à jour au fur et à mesure de la disponibilité de nouvelles informations.

Chaque participant est prié de charger vers le site une photographie d'identité en couleur (format numérique JPEG, JPG ou GIF, de 24 mm de large x 32 mm de haut ou 195 pixels de large x 255 pixels de haut et 100 kb au maximum). La photographie doit être récente (moins de six mois) et respecter les critères suivants:

- a) visage complet, dirigé vers l'objectif, les yeux ouverts;
- b) pas d'ombre sur le visage ni en arrière-plan;
- c) fond blanc uni.

Les cartes d'accès à la Conférence seront disponibles au Centre des inscriptions *Aranciera* situé via di Valle delle Camene 9/11, près de la FAO, dès le lundi 17 novembre. [Cliquez ici pour afficher la carte](#) et les [heures d'ouverture](#). Elles peuvent être retirées par le personnel des ambassades ou des représentations permanentes, sur présentation d'une pièce d'identité en cours de validité.

Les participants handicapés sont priés de notifier le secrétariat par courrier électronique ([ICN2-Registration@fao.org](mailto:ICN2-Registration@fao.org)), qui mettra à leur disposition une carte d'accès à la Conférence au Siège de la FAO (Centre d'inscription de la Turquie, rez-de-chaussée du bâtiment A).

**E. Organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales:** Seules les organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales, y compris les organisations de la société civile et du secteur privé, ayant reçu une invitation se verront délivrer des cartes d'accès à la Conférence. Pour de plus amples informations sur les modalités d'inscription des participants issus d'organisations intergouvernementales et d'organisations internationales non gouvernementales, veuillez consulter le site web de la Conférence, à l'adresse <http://www.fao.org/about/meetings/icn2/information/registration/fr/>.

#### **F. Accès à la Salle Plénière**

En raison du nombre limité de places assises en Salle Plénière, chaque délégation de pays se verra attribuer trois sièges. Il y aura également un nombre limité de places assises pour les délégations d'observateurs invités à la Conférence. Il convient de noter que des cartes d'accès spéciales seront délivrées pour les différents segments de la Conférence.

Les cartes d'accès réservées aux pays peuvent être retirées au Centre des inscriptions *Aranciera* (voir la section D).

Un nombre limité d'observateurs se verra délivrer des cartes d'accès spéciales à partir du mardi 18 novembre, 12 heures.

En cas de manque de place, les participants peuvent suivre les débats de la Conférence dans les Salles Rouge ou Verte (premier étage du bâtiment A), qui sont également ouvertes aux observateurs munis d'une carte d'accès spéciale.

#### **G. Visas**

Les participants ayant besoin d'un visa **doivent se le procurer auprès du consulat d'Italie ou de la mission diplomatique compétente dans leur pays**, avant leur départ pour Rome. Les demandes de visa doivent être présentées bien avant le départ, la délivrance d'un visa italien pouvant nécessiter jusqu'à trois semaines. Pour obtenir des informations sur les visas italiens, veuillez consulter: [http://www.esteri.it/visti/index\\_eng.asp](http://www.esteri.it/visti/index_eng.asp). Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec le Chef de la Sous-Division du Protocole de la FAO, par courriel: [ICN2-Protocol@fao.org](mailto:ICN2-Protocol@fao.org) ou par téléphone: (+ 39) 06570 53356.

## H. Urgences médicales

En cas d'urgence médicale, les participants doivent composer le 30 à partir des postes internes ou le 06 57053400 s'ils se trouvent à l'extérieur de la FAO. Pour tout autre service médical, ils peuvent appeler le poste 53577 de n'importe quel téléphone intérieur (ou le 06 5705 3577 de l'extérieur). Ils peuvent aussi se rendre directement au Service médical (1<sup>er</sup> étage, bâtiment B) pendant les heures de travail de la Conférence. En dehors des heures de travail de la Conférence, les participants ayant besoin d'une assistance médicale d'urgence sont invités à composer le 118 (urgences médicales italiennes), ou à s'adresser au médecin de leur hôtel.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez télécharger la brochure [Numéros des urgences médicales et hôpitaux](#).

L'attention est également appelée sur les informations concernant la situation relative au virus Ebola:

- Page web de l'OMS sur la situation relative au virus Ebola: <http://who.int/csr/disease/ebola/fr/>
- Questions-réponses: <http://who.int/csr/disease/ebola/faq-ebola/fr/>
- Note du Service médical de la FAO: <http://www.fao.org/3/a-mm092f.pdf>

## I. Mesures de sécurité

Les mesures de sécurité mises en œuvre à la FAO seront extrêmement strictes pendant toute la durée de la Conférence, y compris les jours précédents et les jours suivants. L'accès sera refusé aux personnes ne disposant pas d'une carte d'accès valide.

Des détecteurs de métaux et des appareils à rayons X seront en place à toutes les entrées des bâtiments de la FAO. Les délégués sont priés d'éviter d'apporter de gros sacs et des objets métalliques, car ceux-ci entraîneront une fouille manuelle par les gardes et, partant, des ralentissements au passage au détecteur de métaux. Veuillez noter que la FAO ne dispose pas de service de consigne de bagages.

Les participants porteurs d'implants métalliques sont priés d'en notifier les gardes avant de passer au détecteur de métaux. Les participants porteurs d'implants électroniques tels qu'un pacemaker ne doivent pas se soumettre au détecteur de métaux, qui pourrait entraîner des dysfonctionnements de leur dispositif. Ils sont priés de s'adresser aux gardes et de les prévenir de leur situation.

L'accès de certaines zones de la FAO sera limité. Les demandes spécifiques en matière de sécurité doivent être adressées au Chef du Service de la sécurité de la FAO, par courrier électronique à l'adresse: [Security-Services@fao.org](mailto:Security-Services@fao.org), avec en objet la mention «ICN2 Conference».

L'usage en Italie d'armes et d'appareils de télécommunication radio par le personnel chargé de la protection rapprochée doit faire l'objet d'une autorisation obtenue directement auprès du *Cerimoniale Diplomatico della Repubblica Ufficio III* du Ministère italien des affaires étrangères, par télécopie: (+39) 06323 6165 ou par courriel: [ceri3@esteri.it](mailto:ceri3@esteri.it) (dans ce cas, la demande d'autorisation de port d'arme temporaire doit être soumise au format PDF).

Pendant la Conférence, les membres de représentations permanentes qui ne participent pas directement à la Conférence verront leur accès limité.

Un seul véhicule par délégation se verra accorder l'accès et seuls les véhicules accompagnant des chefs d'État ou de gouvernement seront autorisés à stationner dans l'enceinte de la FAO. Pour les autres véhicules officiels, une zone de stationnement est prévue en dehors de l'enceinte de la FAO, ainsi qu'une zone d'attente pour les chauffeurs, au Centre d'enregistrement *Aranciera*, situé via di Valle delle Camene 9/11 (voir la Section D - Inscriptions).

Les délégations sont invitées à prendre contact avec le Chef du Service de la sécurité de la FAO (télécopie: +39 06570 55663; courrier électronique: [Security-Services@fao.org](mailto:Security-Services@fao.org)) avant leur arrivée, afin de convenir des modalités d'accès des véhicules officiels et des aspects liés au personnel chargé de la protection rapprochée des chefs de délégation et des dignitaires présents à la Conférence.

#### **J. Réservations d'hôtel**

Les participants peuvent faire appel à Carlson Wagonlit Travel (CWT), l'agence de voyages de la FAO, pour effectuer leurs réservations d'hôtel (adresse électronique: [faoprivate@cwbook.it](mailto:faoprivate@cwbook.it); tél.: +39 06570 55582 ou 55822; télécopie: +39 06570 53619). Un numéro de carte de crédit sera demandé pour confirmer et garantir les réservations.

Horaires d'ouverture: (GMT+1 heure): du lundi au vendredi de 9 heures à 17 heures. Pour toute autre demande particulière pendant la Conférence, l'agence CWT dispose d'un bureau au Siège de la FAO, au rez-de-chaussée du bâtiment D (bureau D074).

La FAO et l'OMS ne sauraient être tenues responsables des dispositions qui auront été prises avec les hôtels par les participants.

#### **K. Réservations de vol**

L'agence Carlson Wagonlit Travel (CWT) propose également des services de réservations de vol, de transferts et de visites organisées (adresse électronique: [faoprivate@cwbook.it](mailto:faoprivate@cwbook.it); tél.: +39 06570 55582 ou 55822; télécopie: +39 06570 53619).

Carlson Wagonlit Travel peut modifier les billets et les réservations émis par ses soins. Les billets et réservations établis par l'intermédiaire d'autres agences devront être modifiés par ces agences, ou directement par la compagnie aérienne ou le prestataire de service. Cependant, pendant les heures normales de travail, CWT aidera les voyageurs qui souhaiteraient modifier un billet émis par une autre agence à se mettre en rapport avec la compagnie aérienne.

Le Secrétariat n'est pas en mesure d'organiser les voyages et déplacements pour le compte des participants.

#### **L. Temps de parole et interventions**

Les interventions sont limitées à cinq minutes pour les chefs de délégation et à quatre minutes pour les représentants des organisations du système des Nations Unies et d'autres organisations.

Les demandes d'intervention au cours du débat général en séance plénière doivent être présentées au Bureau du Directeur de la Division de la Conférence, du Conseil et du protocole (bureau A140, tél.: +39 06570 53207), au moyen du formulaire de réservation de temps de parole joint à la lettre d'invitation, qui doit être envoyé par courrier électronique à l'adresse: [ICN2-Speaking-Time@fao.org](mailto:ICN2-Speaking-Time@fao.org).

Pour faciliter le respect du temps imparti, un système de voyants tricolores placé sur le pupitre avertit l'orateur que le délai est écoulé.

Afin de garantir une interprétation fidèle des déclarations et autres allocutions et pour que celles-ci puissent être diffusées rapidement, il est demandé aux orateurs de bien vouloir en communiquer le contenu sur support électronique (de préférence au format MSWord) au moins trois heures avant leur prise de parole, à l'adresse [Conference-Statements@fao.org](mailto:Conference-Statements@fao.org).

#### **M. Salles de retransmission**

Un écran vidéo installé dans la Salle Rouge (au premier étage du bâtiment A) permettra aux participants qui ne pourront prendre place dans la Salle Plénière (au troisième étage du

bâtiment A) de suivre la séance d'ouverture de la Conférence, le 19 novembre au matin. Les participants qui le souhaitent pourront également suivre depuis la Salle Rouge les débats des tables rondes organisées dans la Salle Verte (au premier étage du bâtiment A) l'après-midi du 19 et du 20 novembre.

#### **N. Langues de travail**

Les travaux se dérouleront en anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe. L'interprétation sera aussi assurée en italien pendant la cérémonie d'ouverture et la séance d'ouverture de la Conférence. Si un orateur souhaite faire une déclaration dans une autre langue, sa délégation doit fournir au Secrétariat de la Conférence (bureau A274), bien avant la tenue de la Conférence, le texte correspondant traduit dans l'une des six langues précitées. La délégation concernée devra également mettre à la disposition du Groupe de l'interprétation [bureau A-274, tél. (+39) 06570 52933] une personne qui connaisse à la fois la langue dans laquelle la déclaration est prononcée et la langue dans laquelle elle a été traduite, afin d'assurer la synchronisation entre l'orateur et l'interprète.

Les Membres qui souhaitent mettre des exemplaires de leur déclaration à la disposition des participants de la Conférence devront en déposer le nombre d'exemplaires souhaité au comptoir des documents situé au Centre coréen des services de conférence (bâtiment A, premier étage, entrée des Salles Rouge et Verte).

#### **O. Salles à l'usage des réunions bilatérales pour les chefs de délégation**

Quelques petites salles de réunion peuvent être mises à la disposition des chefs de délégation souhaitant tenir des réunions bilatérales ou multilatérales. Ces salles peuvent être réservées par les délégations par tranches d'une heure et seront attribuées dans l'ordre d'arrivée des demandes. Pour réserver des salles de réunion, les délégations des pays sont priées d'envoyer une demande par courrier électronique à l'adresse [ICN2-Services@fao.org](mailto:ICN2-Services@fao.org), en indiquant clairement la date, l'heure préférée, les délégations qui seront reçues et le nombre de participants. La confirmation définitive de la réservation sera communiquée par courrier électronique avant la réunion.

Le Secrétariat n'est pas en mesure d'assurer des services d'interprétation pendant les réunions bilatérales.

#### **P. Téléphone et internet**

Un accès WiFi est disponible dans toutes les salles de réunion, dans l'Atrium et dans les espaces de restauration. Les participants munis d'ordinateurs portables, de téléphones ou de tablettes équipés de dispositifs de connexion sans fil peuvent utiliser le réseau «**ICN2**». Le nom d'utilisateur et le mot de passe seront communiqués dans le bulletin de la Conférence. Les délégués sont également priés d'apporter leur ordinateur portable, smartphone et/ou tablette **chargés**, ainsi que leurs câbles d'alimentation et des adaptateurs pour prises européennes.

#### **Q. Personnes handicapées: accès et aménagements**

Les entrées du Siège de la FAO sont accessibles en fauteuil roulant. La plupart des ascenseurs du Siège de la FAO le sont également. Des toilettes spécialement aménagées se trouvent au rez-de-chaussée et aux premier et troisième étages du bâtiment A, à proximité des salles de réunion.

#### **R. Services de restauration**

##### **I. Réservés aux délégués:**

- Cafétéria - Terrasse (8<sup>e</sup> étage, bâtiment B) - Sans réservation  
Capacité: 475 places - Horaires d'ouverture: 12 heures à 15 heures  
Un coin **self-service** propose riz, soupe et différents plats de pâtes, un autre propose des plats principaux avec sauces d'accompagnement. Des grillades de viande et de poisson

sont préparées à la demande à l'îlot grill. On trouvera également un coin salade en libre-service, ainsi qu'un îlot de plats froids proposant divers légumes, fromages et salades de fruits de mer. Une sélection de desserts, fromages et boissons est également disponible.

- Buffet (8<sup>e</sup> étage, bâtiment C) - Sans réservation  
Capacité: 100 places - Horaires d'ouverture: 12 heures à 15 heures  
Buffet à prix fixe: vaste sélection de salades, de viandes, de poissons, de soupes, divers légumes, fromages, desserts et boissons.
- Restaurant (8<sup>e</sup> étage, bâtiment C) - Sur réservation au poste 56823 – tél.: 06-57056823  
Capacité: 70 places - Horaires d'ouverture: 12 heures à 15 heures  
Menu du jour, vin à la carte: sélection de vins italiens et internationaux.
- Bars
  - Bar C (8<sup>e</sup> étage, bâtiment C)  
○ Capacité: 140 places - Horaires d'ouverture: 7 h 30 à 17 heures  
Ce bar propose un assortiment de sandwichs, de pizzas, de salades et de plats de pâtes, ainsi qu'un vaste choix de boissons, de yaourts et de desserts.
  - Bar B (8<sup>e</sup> étage, bâtiment B):  
○ Capacité: 30 places - Horaires d'ouverture: 7 h 30 à 17 heures  
Ce bar propose un assortiment de sandwichs, de boissons, de yaourts et de fruits.
  - Bar A (Polish – rez-de-chaussée, bâtiment A)  
○ Capacité: 30 places - Horaires d'ouverture: de 7 h 30 jusqu'à la fin des travaux  
Ce bar propose un assortiment de sandwichs, de pizzas et de salades, un plat de pâtes, ainsi qu'un vaste choix de boissons, de yaourts et de desserts.

## II. Réservé aux journalistes:

- Chapiteau des médias - sans réservation  
Capacité: 280 places - Horaires d'ouverture: 7 h 30 à 18 heures  
Buffet à prix fixe: vaste sélection de salades, de viandes, de poissons, de soupes, divers légumes, fromages, desserts et boissons. Un bar propose également des sandwichs, des pizzas, des pâtisseries et des boissons.

## III. Services de restauration disponibles au Centre d'inscription (*Aranciera*):

- Le centre d'inscription est équipé de distributeurs de boissons chaudes, d'encas, de sandwichs et de boissons fraîches, également disponibles au Siège de la FAO.

## S. Autres services disponibles au Siège

**Services bancaires:** La Banca Popolare di Sondrio, située au rez-de-chaussée du bâtiment D, est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 40 à 16 h 30. Des distributeurs de billets acceptant les cartes bancaires internationales sont également disponibles 24 heures sur 24 près de la Banca Popolare di Sondrio et de la Banca Intesa (rez-de-chaussée du bâtiment B).

**Objets trouvés:** Si vous perdez ou trouvez un objet, veuillez vous adresser à la réception, à l'entrée du bâtiment A (rez-de-chaussée) ou aux gardes (poste 54427).

**Salles de méditation:** On trouvera au bâtiment A deux salles de méditation: A 128 (premier étage) et A 250 (deuxième étage).